1889-01-10

AFSENDER

Jean Gautherin

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Paris

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv.
D. Breve til Carl Jacobsen fra franske
billedhuggere, Jean Gautherin

DOKUMENTINDHOLD

Gautherin takker for tilsendelsen af 13000 francs som afdrag på betaling for kejserindestatuen, og udtrykker sin glæde over, at CJ er blevet udnævnt til præsident for den danske kunst-komité ved Verdensudstillingen i Paris 1889.

TRANSSKRIFTION

Paris le 10 Janvier 1889

Cher Monsieur Jacobsen

Je viens seulement de rentrer à Paris avec ma petite famille et j'y trouve votre aimable lettre ainsi que le chèque de 13,000 f sur la banque des Pays bas vous m'avez envoyé, cette somme sur le second paiement que j'ai reçu sur la commande de la statue de l'Impératrice de Russie. J'avais déjà reçu pendant l'exécution du modèle, un chèque de 6000f en même temps Mr Chapu recevait la somme équivalente.

Soit 6,000 f comme premier paiement et 13,000 - comme second paiement, total 19,000 f

s. 2

Toutefois, à l'époque où vous m'aviez chargé de vous acheter des bronzes de Barry, vous m'aviez envoyé une somme qui reste vague dans ma mémoire néanmoins je me souviens que cet argent n'a pas été entièrement employé à l'achat de ces deux bronzes et que sur votre ordre, le reste a dû être porté en compte sur la commande que vous m'avez faite; malheureusement je ne trouve pas cette somme sur mon livre et j'en conclus que j'aurai oublié de la noter dans un moment de presse je vous prie donc cher Monsieur, d'avoir l'obligeance de consulter mes lettres et je fais appel à votre bonne volonté et à votre mémoire pour m'éclairer sur ce point qui me cause de l'ennui; de mon côté, je fouillerai aussi mes papiers dans l'espoir d'y

s. 3

trouver les renseignements en question.

L'époque de l'envoi des œuvres d'art pour l'exposition Universelle est très proche, et en admettant même que sa Majesté m'autorise à exposer sa statue à cette exposition je ne pourrai pas être prêt Le Salon au contraire, me laisse beaucoup plus de temps et cela n'empêchera pas cette statue de figurer à l'universelle si rien ne s'y oppose, nous avons fait le règlement de façon à ce que toutes les œuvres les plus remarquables du salon soient transportées à l'exposition universelle.

Je serai heureux de profiter de la proposition que vous me faites de me donner une séance pour votre buste mais j'aimerais que ce fut dans s. 4

les premiers jours de février, j'espère obtenir un délai car l'époque des envois est actuellement fixée au 20 de ce mois, en ma qualité de juré, je ne désespère pas complètement d'obtenir cette faveur qui me serait d'une grande utilité.

Les journaux français m'ont appris que vous aviez été nommé président de la commission des Beaux Arts de Copenhague, pour l'exposition universelle de 1889. Je suis extrêmement heureux de la distinction qui vous a été accordée en cette circonstance et vous prie d'agréer cher Monsieur mes sincères félicitations et mes meilleurs souhaits pour la nouvelle année.

Votre tout dévoué

J Gautherin

Au moment de fermer ma lettre je viens d'apprendre par les journaux que la date des envois à l'exposition universelle était fixée au 12 février, dernier délai

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

Les premiers jours de Paris,
 j'espère obtenir au delà de l'espace
 de venir en actuellement j'en ai eu de
 ce man, on ma qualifié de jeune, je ne
 désespère pour complètement d'obtenir cela
 pour qui me servir d'une grande utilité.

Les journaux français m'ont
 appris que vous aviez été nommé
 président de la commission des sciences
 de Copenhague pour l'exposition universelle
 de 1889. j'en suis extrêmement heureux de la
 destination qui vous a été accordée
 en cette circonstance, et vous prie d'agréer
 mes vives félicitations
 et mes meilleurs ^{souhaits} compléments pour la
 nouvelle année.

Votre tout dévoué
 R. Gaubert

Cette lettre a été envoyée à Paris le 10 janvier 1889. Elle a été envoyée à Copenhague le 12 janvier 1889.

Paris le 10 janvier 1889

Cher Monsieur Jacobsen

Je viens seulement de rentrer à Paris
 avec ma petite famille et j'y trouve votre
 aimable lettre ainsi qu'un chèque de 13,000 fr.
 sur la banque des Pays-Bas que vous
 m'avez envoyé; cette somme est le second
 paiement que j'ai reçu sur la commande
 de la statue et l'Impératrice de Russie.
 J'avais déjà reçu pendant l'existence
 du modèle, un chèque de 6,000 fr. au
 même temps et j'ai reçu la
 somme équivalente,
 soit 6,000 fr. comme premier paiement
 et 13,000 fr. comme second paiement
 total 19,000 fr.

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

Copenhague, à l'époque où vous m'avez
chargé de vous acheter des bronzes. Le
Baron, sans m'avoir envoyé une somme
qui reste vague dans ma mémoire
néanmoins je me suis vu et argent
n'a pas été entièrement employé à l'achat
de ces deux bronzes et que sur votre
ordre, le reste a dû être porté en compte
sur la commande que vous m'avez
faite. Malheureusement, je ne trouve pas
cette somme sur mon livre et j'en
conclus que j'aurais oublié de la noter
dans un moment de presse et je vous
 prie donc cher Monsieur, d'avoir la bonté
de consulter vos livres et j'ai
appelé à votre bonne volonté à votre
mémoire pour m'éclairer sur ce point qui
me cause de l'ennui; de même cette préférence
tenir aussi mes papiers dans l'espoir d'y

trouver les renseignements en question.

L'époque est pleine de œuvres
d'art pour l'exposition universelle
et les ~~préparés~~ on admettant même que
sa charge m'autorise à proposer ses statues
à cette exposition je pourrais par être prêt.
Le Salon, au contraire, en laisse beaucoup
plus longtemps et cela n'empêchera pas
cette statue de figurer à l'universelle si
rien ne s'y oppose, mais avec plus
le règlement s'oppose à ce que toutes
les œuvres les plus remarquables que selon
soient transportées à l'exposition universelle.

Je serais heureux de profiter
de la proposition que vous me faites
de me donner une séance par votre
bonté mais j'aimerais que ce fut dans